

# Littératures étrangères et comparées



## En bref

- > Langue(s) d'enseignement: Français
- > Ouvert aux étudiants en échange: Non

## Présentation

### DESCRIPTION

Gr.1 : Littérature japonaise en traduction, Thomas GARCIN & Régis SALADO

Capacité d'accueil : 40 étudiants (20 LCAO + 20 LSH)

Le cours porte sur les données historiques et culturelles de la littérature japonaise, avec une initiation à

l'analyse des textes littéraires et aux méthodes comparatistes. Aucune compétence linguistique en japonais

n'est nécessaire, mais une bonne maîtrise de la langue française est requise.

Programme :

1. Mishima Yukio, *Le marin rejeté par la mer* (1963), trad. du japonais Gaston Renondeau, Gallimard, 1968,

réédition Folio.

2. Natsume Soseki, *Sanshirô* (1909), trad. d'Estrellita Wasserman, Gallimard, 1995.

N.B. : Les ouvrages doivent avoir été lus pour le début du mois de février 2022. Soyez attentifs aux éditions

demandées, car un même roman peut avoir été traduit plusieurs fois.

Gr.2 – D. LACIRIGNOLA : D'une Médée à l'autre : métamorphoses d'une figure mythique

Il existe des mythes qui offrent à la reprise littéraire et à l'étude critique une densité exceptionnelle de thèmes

et une pluralité de significations. C'est le cas de Médée, l'étrangère, la barbare, l'infanticide, la sorcière. Tout en

offrant des outils méthodologiques généraux pour étudier les mythes littéraires dans une perspective

**Pour en savoir plus, rendez-vous sur > [u-paris.fr/choisir-sa-formation](https://u-paris.fr/choisir-sa-formation)**

comparatiste, ce cours propose d'analyser l'imbrication des constantes et des variantes, des renvois et des

juxtapositions qui lient, du monde antique au monde contemporain, une Médée à l'autre, ainsi que les

questions culturelles, politiques et anthropologiques que ces nombreuses réinterprétations soulèvent.

Après avoir retracé l'évolution du personnage et du mythe depuis les archétypes classiques jusqu'aux reprises

ultérieures plus connues (y compris certaines apparitions cinématographiques, de Pasolini à von Trier), le cours

se focalisera sur quelques représentations contemporaines, qui soulignent l'actualisation du mythe :

notamment la pièce de l'italien Corrado Alvaro, jouée à la suite des persécutions raciales ; le roman de

l'allemande Christa Wolf, qui se sert de la figure de Médée pour sonder la condition des femmes ; la pièce de la

camerounaise Werewere Liking, qui déconstruit la réception du mythe pour explorer les mécanismes de la

xénophobie. Nous verrons enfin comment ces noyaux sémantiques reviennent, dans un jeu interculturel entre

l'Occident et l'Afrique, dans la mise en scène d'une Médée « africaine » par Jean-Louis Martinelli.

Programme :

Euripide, Médée, J'ai lu, 2002 (ou autre édition en traduction française).

Sénèque, Médée, Flammarion, 2014 (ou autre édition en traduction française).

Corrado Alvaro, La longue nuit de Médée, trad. de l'italien de Karin Wackers, Maison Antoine Vitez, 1991 (le

texte sera fourni en classe).

Christa Wolf, Médée. Voix, trad. de l'allemand de Alain Lance, Stock, 2001.

Werewere Liking, Médée. Les risques d'une réputation, Stampatori, 2007 (le texte sera fourni en classe).

Un recueil d'autres textes littéraires et de textes critiques sera distribué en classe.

**Pour en savoir plus, rendez-vous sur > [u-paris.fr/choisir-sa-formation](https://u-paris.fr/choisir-sa-formation)**